

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 38:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Drażki te wsunął do pierścieni po bokach ołtarza, aby go na nich nosić – zrobił go (zaś) z desek, (w środku) pusty.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Można je było wsunąć w pierścienie na bokach ołtarza i przenosić go na nich. Ołtarz zbudowano z desek — wewnątrz był pusty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I włożył drążki w te pierścienie po obu bokach ołtarza, aby był na nich noszony; zrobił go z desek, <i>wewnątrz był</i> pusty.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przewłókł drążki przez one kolce po stronach ołtarza, aby noszony był na nich; czyż z desek uczynił go.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wprawił je w kolca, które na bokach ołtarza wychodziły. A sam ołtarz nie był wewnątrz zupełny, ale wydrożały z deszczek a czyż wewnątrz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I włożył te drążki do pierścieni znajdujących się po bokach ołtarza, aby go na nich przenosić. Uczynił zaś go z desek, tak aby wewnątrz był wydrążony.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Drażki te wsunął do pierścieni po bokach ołtarza, aby go na nich przenosić, a zrobił go z desek, pusty.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wsunął te drążki w pierścienie po bokach ołtarza, aby można go było na nich nosić. Ołtarz zrobił z desek, w środku pusty.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Drażki włożył w pierścienie po obu stronach ołtarza, aby można go było przenosić. Ołtarz został wykonany z desek i wewnątrz był pusty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Drażki przeciągnął potem przez pierścienie na bokach ołtarza, aby służyły do przenoszenia go na nich. Zrobił go z desek, [wewnątrz] pusty.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Włożył drążki w pierścienie po bokach ołtarza, aby przenosić go na nich. Zrobił go z desek, pusty w środku.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	одного херувима на одному боці очищення і одного херувима на другому боці очищення,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I wprowadził drążki do pierścieni po bokach ofiarnicy w celu unoszenia jej na nich; bowiem zrobił ją pustą, z desek.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I włożył te drążki w pierścienie po bokach ołtarza, aby można go było na nich nosić. Wykonał go jako pustą skrzynię z desek.